

AIS - COLOMBIA

AFS: SKBOYOYX
Teléfono: (57 1) 2962991
Fax: (57 1) 2962803
E-mail: ais@aerocivil.gov.co

REPÚBLICA DE COLOMBIA

AERONÁUTICA CIVIL

Unidad Administrativa Especial



DIRECCIÓN DE SERVICIOS A LA
 NAVEGACIÓN AEREA
 GRUPO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
 Centro Nacional de Aeronavegación CNA
 Av. El Dorado No. 112-09 Bogotá D.C.

AIC

A24/12
 C28/12

31 OCT 12

IMPLEMENTACION DE RUTAS ATS PARA EL ENCAMINAMIENTO DEL TRÁNSITO AÉREO IFR DESDE Y HACIA AREAS RESTRINGIDAS.

IMPLEMENTATION OF ATS ROUTES FOR THE IFR AIR TRAFFIC ROUTING FROM AND TO RESTRICTED AREAS.

FECHA DE EFECTIVIDAD, 31 OCTUBRE 2012
 EFFECTIVENESS DATE, OCTOBER 31, 2012

1. PROPOSITO

- 1.1 El propósito de la presente Circular de Información Aeronáutica (AIC) es establecer los parámetros generales para la implementación y operación de rutas ATS que permitan encaminar el tránsito IFR civil y militar que procede desde y hacia las áreas restringidas (AIP-Colombia ENR 5.1), brindando niveles de seguridad operacional óptimos garantizando una separación adecuada con el terreno y los obstáculos circundantes en áreas que usualmente son utilizadas por aeronaves militares.

2. APLICABILIDAD

- 2.1 La presente AIC aplica a todas las aeronaves y tripulaciones que hayan sido autorizados por la Jefatura de Operaciones Aéreas (JOA) de la Fuerza Aérea Colombiana (FAC) para efectuar operaciones de sobrevuelo y aterrizaje dentro de espacio aéreo restringido.

3. DEFINICIONES

Los siguientes términos son definidos para el propósito de esta circular (RAC Parte Primera Definiciones):

- 3.1 **Aeronave civil:** Aeronave que no está destinada a servicios militares, de aduana ni de policía, es decir, que no pertenece a la aviación de Estado.
- 3.2 **Aeronave civil del Estado:** Aeronave civil explotada por cualquier entidad estatal, siempre que no esté destinada a servicios militares, de aduana o de policía.
- 3.3 **Aeronave de Estado:** Aeronave destinada a servicios militares, de aduana o de policía, a la cual normalmente no le son aplicables las normas propias de la aviación civil.

1. PURPOSE

- 1.1 The purpose of this Aeronautical Information Circular (AIC) is to set the general parameters for the implementation and operation of ATS routes that allow routing of the civil and military IFR transit proceeding from and to restricted areas (AIP-Colombia ENR 5.1), providing optimum operational security levels guaranteeing an adequate separation with the ground and surrounding obstacles on areas usually flown by military aircrafts.

2. APPLICABILITY

- 2.1 This AIC applies to all aircraft and crews that have been authorized by the Jefatura de Operaciones Aéreas (JOA) of the Colombian Airforce (FAC) to perform overflight and landing operations within restricted area.

3. DEFINITIONS

The following terms are defined for the purpose of this Circular (RAC First Part Definitions):

- 3.1 **Civil Aircraft:** Aircraft that is not intended for military service, customs or police, this refers to aircrafts that does not belong to the state aviation
- 3.2 **State civil Aircraft:** Civil Aircraft operated by any state entity, whenever it is not intended for military, customs or police services.
- 3.3 **State Aircraft:** Aircraft intended to military, customs or police services, to which usually do not apply the norms proper of civil aviation.

4. ANTECEDENTES

- 4.1. Teniendo en cuenta el incremento de operaciones militares y civiles dentro del espacio aéreo restringido y considerando el concepto de Espacios Aéreos de Uso Flexible "FUA" contenido en el RAC, la Fuerza Aérea Colombiana como Autoridad Aeronáutica para la Aviación de Estado, requiere el diseño e implementación de rutas ATS para el encaminamiento del tránsito IFR que evoluciona dentro de las áreas restringidas.

5. RUTAS VICTOR "V"

Considerando lo establecido por la OACI en el Anexo 11, Apéndice 1 "Principios que regulan la identificación de especificaciones para la navegación y la identificación de rutas ATS distintas de las rutas normalizadas de salida y de llegada" Numeral 2 "Composición del designador", la Fuerza Aérea Colombiana plantea Incluir en el AIP-Colombia (ENR 3.0-1), numeral 3.1 el siguiente concepto:

RUTAS QUE NO FORMAN PARTE DE LAS REDES REGIONALES DE RUTAS ATS Y QUE NO SON RUTAS DE NAVEGACIÓN DE ÁREA:

Rutas Víctor: Se establece el denominador V (Víctor) como designador básico de rutas ATS de carácter militar.

NOTA: Incluir el designador para rutas militares facilitaría a las tripulaciones la presentación del plan de vuelo y a los ATS brindar un servicio de tránsito aéreo adecuado a las tripulaciones, garantizando la separación del tránsito.

6. CARACTERÍSTICAS:

- 6.1. Las rutas Victor son de navegación convencional diseñadas bajo la normatividad OACI en los documentos pertinentes.
- 6.2. Utilizadas para el encaminamiento del tránsito IFR que procede desde, hacia o en sobrevuelo de áreas restringidas.
- 6.3. Rutas controladas por las dependencias ATS (Civil o Militar) según corresponda.
- 6.4. Rutas de tráfico mixto (Civil y Militar), aeronaves civiles o comerciales podrán hacer uso de este tipo de rutas previa coordinación de sobrevuelo del área restringida de que se trate.
- 6.5. La letra **V** (Víctor) estará seguida por 3 números iniciando en el 700.

4. BACKGROUND

- 4.1. Considering the increase of the civil and military operations within the restricted air space and considering the concept of Flexible Use Airspace "FUA" included in RAC, the Colombian Air force as Aeronautical Authority for state aviation requires design and implementation of ATS routes for routing IFR transit that operates within restricted areas.

5. VICTOR ROUTES "V"

Considering what ICAO establishes on Annex 11, appendix 1 "Principles governing the identification of RNP types and the identification of ATS routes other than standard departure and arrival routes" Numeral 2 "Composition of designator", The Colombian Air force proposes on AIP-Colombia (ENR 3.0-1), numeral 3.1 the next concept:

ROUTES THAT ARE NOT PART OF THE REGIONAL NETWORKS OF ATS ROUTES AND ARE NOT AREA NAVIGATION ROUTES:

Victor Routes: DENOMINATOR V (Victor) is established as basic designator of ATS military routes.

REMARK: The inclusion of the route designator will facilitate to the crews the presentation of flight plans and for ATS to bring an air traffic service appropriate, ensuring the transit separation.

6. CHARACTERISTICS:

- 6.1. Victor routes are of conventional navigation designed under the ICAO regulations in the relevant documents.
- 6.2. Used for routing of the IFR transit proceeding from, to and overflying restricted areas.
- 6.3. Controlled routes by ATS units (civil or military).
- 6.4. Mixed traffic routes (civil or military). Civil or commercial aircraft may use this kind of routes previous overflight coordination of a restricted area.
- 6.5. **V** letter (victor) will be followed by 3 numbers starting at 700.

6.6. Los nombres de los puntos de recorrido deberán ser solicitados a la UAEAC, quien los suministrara teniendo en cuenta la base de datos de la OACI (ICARD - 5LNC).

7. CONDICIONES DE OPERACIÓN:

Las aeronaves de estado y civiles podrán hacer usos de las rutas Victor previo cumplimiento de las siguientes normas:

7.1. Aeronaves de Estado que prevean operar dentro de espacio aéreo restringido deberán efectuar coordinación con la unidad militar que corresponda con la mayor antelación posible, antes de ingresar al espacio aéreo, para poder efectuar la planificación de tránsito correspondiente.

7.2. Aeronaves civiles que prevean sobrevolar espacio aéreo restringido deberán tramitar autorización ante el JOA de la FAC, 72 horas antes de la hora prevista del vuelo, a través de los números telefónicos 3159800 Ext. 1420, 1432, 1475, 2417, suministrando la siguiente información:

- a. Certificado de matrícula.
- b. Tipo de Aeronave.
- c. Certificado de Aeronavegabilidad.
- d. Nombre del piloto al mando de la aeronave y número de licencia.
- e. Sitio de aterrizaje o motivo de sobrevuelo.
- f. Nombre de pasajeros y/o tipo de carga.
- g. Empresa fletadora.
- h. Fecha y hora prevista de aterrizaje.
- i. Dirección para correspondencia.

NOTA: La Jefatura de Operaciones Aéreas (JOA) de la Fuerza Aérea, se reserva el derecho de autorizar la respectiva solicitud, la solicitud de sobrevuelo elevada ante JOA de la Fuerza Aérea, no exime de ninguna de las demás autorizaciones requeridas por parte del UAEAC u otras entidades.

7.3. Toda aeronave deberá tramitar oportunamente el Plan de vuelo respectivo, ante la Unidad Administrativa Especial de Aeronáutica Civil (UAEAC), incluyendo ruta, nivel y puntos de notificación.

7.4. Todas las aeronaves autorizadas para operar dentro de un espacio aéreo restringido y con plan de vuelo IFR deberán hacer uso de las rutas publicadas.

NOTA: La Fuerza Aérea Colombiana (FAC) tiene la potestad para suspender, en cualquier momento, el sobrevuelo o ingreso a un espacio aéreo restringido.

6.6. The name of the path points must be requested to the UAEAC, who provides considering ICAO data base (ICARD- 5LNC)

7. OPERATION CONDITIONS:

Civil and state aircraft can make use of the Victor routes after complying with the following standards:

7.1. State Aircraft planning operations within a restricted air space must coordinate with the corresponding military unit as soon as possible, before entering the air space, in order to perform planning of the corresponding transit.

7.2. Civil aircraft that planning overflight restricted air space must coordinate authorization at the JOA of FAC, 72 hours before the expected time of departure, through the phone numbers 3159800 Ext. 1420, 1432, 1475, 2417, providing the next information:

- a. Registration Certificate.
- b. Aircraft Type
- c. Airworthiness
- d. Name of the pilot in command of the aircraft.
- e. Arrival location or overflight motives.
- f. Passengers namesand/or cargo type
- g. Freightng company.
- h. Expected date and time of arrival.
- i. Address for correspondence.

REMARK: The Jefatura de Operaciones Aéreas (JOA) of the Air Force, reserves the right to authorize the respective request, the overflight request at JOA of the Air Force, does not exempt from any of the other authorizations required by the UAEAC or other entities.

7.3. All Aircraft must process opportunely the correspondent flight plan, at the Unidad Administrativa Especial de Aeronáutica Civil (UAEAC), including route, flight level and report pints.

7.4. All aircraft authorized to operate within a restricted airspace and having IFR flight plan must make use of the published routes.

REMARK: The Colombian Air Force (FAC) have the authority to suspend, at any moment, the overflight or entering to a restricted air space.

7.5. Toda aeronave que ingrese a un área restringida sin la debida autorización o sin seguir los procedimientos establecidos para tal fin, podrá ser objeto de interceptación y/o derribo por parte de la Fuerza Aérea Colombiana.

NOTA: La activación de los sistemas de defensa aérea por parte de cualquier aeronave, acarreará sanciones y sus costos serán cargados a la compañía de que se trate.

7.6. La Fuerza Aérea podrá solicitar a las aeronaves la notificación en puntos específicos sobre la ruta.

8. REQUISITOS DE LAS AERONAVES QUE INGRESEN O SOBREVUELEN ESPACIO AEREO RESTRINGIDO:

Todas las aeronaves autorizadas a sobrevolar espacio aéreo restringido deberán:

8.1. Estar equipadas con un equipo SSR con modo de indicación de altitud, un sistema TCAS y dos equipos de comunicación VHF, todos operativos.

NOTA: Cualquier falla en el equipo mínimo requerido motivará la suspensión de la autorización de sobrevuelo o ingreso. La tripulación y/o el despacho darán aviso oportuno al ATC.

8.2. Mantener comunicación por VHF con la dependencia de control correspondiente (Militar y Civil).

9. PUBLICACIÓN

9.1. Las rutas para el encaminamiento del tránsito IFR que sobrevuelan espacio aéreo restringido quedaran publicadas en el AIP-Colombia.

10. CONTINGENCIAS

Adicional a lo expuesto a continuación, se observarán las disposiciones contenidas en los Manuales operativos de cada dependencia ATS, en el Doc. 4444 Capítulo 15, en el Anexo 11 de la OACI, adjunto D y demás documentos pertinentes.

10.1. Los desvíos de la trayectoria de vuelo ocasionados por condiciones meteorológicas, deberán ser planificados e informados con la suficiente anticipación al ATC.

7.5. All aircraft that enters to a restricted area without the correspondent authorization or not following the established procedures for this purpose can be subject to interception and/or shooting down by the Colombian Air force.

REMARK: The activation of the air defense systems by any aircraft lead to sanctions and its costs will be charged to the company in question.

7.6. The Air Force may request to aircraft the notification at specific points on the route.

8. AIRCRAFT REQUIREMENTS ENTERING OR FLYING OVER RESTRICTED AIRSPACE:

All authorized aircraft to flight over restricted airspace must:

8.1. Be equipped with SSR equipment with altitude indicator mode, one TCAS system and two VHF communication equipments, all operating.

REMARK: Any failure in the required minimum equipment will cause the suspension of the overflight or entering authorization. Crew and /or dispatcher will warn timely the ATC.

8.2. Maintain the communication by VHF with the correspondent Control Unit (military and civil)

9. PUBLICATION.

9.1. The routes for IFR traffic that fly over restricted airspace will be published on AIP-Colombia.

10. CONTINGENCY

In addition, will be released the provisions contained in the operative manuals of each ATS unit, in Doc.4444 Chapter 15, on ICAO annex 11, attachment D and other relevant documents.

10.1. Deviations from the flight path caused by weather conditions must be planned and informed early enough to ATC.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.2. En caso de falla de MOTOR, la tripulación de vuelo deberá notificar la condición de emergencia al ATC, utilizando las palabras MAY DAY MAY DAY o PAN PAN PAN. Además seleccionará el código A7700, en el equipo transpondedor (SSR), y encenderá todas las luces. | 10.2. In case of ENGINE failure, crew must report the emergency condition to ATC, using the words MAY DAY MAY DAY o PAN PAN. Also will select the code A7700 on transponder (SSR), and turn on all the lights. |
| 10.3. En caso de fallo de comunicaciones a bordo de la aeronave, la tripulación de vuelo deberá seleccionar el código A7600, en el equipo SSR, y encenderá todas las luces, respetando las limitaciones de la aeronave abandonará el área por el sector más cercano e intentará establecer contacto con otra aeronave, otra dependencia ATS o con la compañía. | 10.3. In case of onboard Communications failure, crew must select the code A7600 on SSR equipment, and turn on all the lights, respecting the aircraft limitations will leave the area by the nearest sector and attempt to contact with another ATS unit, aircraft or the company. |
| 10.4. En caso de INTERFERENCIA ILÍCITA, la tripulación de vuelo deberá proceder de acuerdo con los procedimientos establecidos por cada operador. | 10.4. In case of UNLAWFUL INTERFERENCE, crew must proceed according to procedures established by each operator. |
| 10.5. En caso tal que el autoridad militar pierda contacto RADAR con una aeronave, que previamente había sido autorizada a ingresar o sobrevolar un espacio aéreo de uso restringido, el ATC enmendará la autorización de vuelo a fin que la aeronave abandone el área. | 10.5. In case of the military authority lose RADAR contact with an aircraft, which had previously been authorized to enter or overfly a restricted airspace, ATC will amend the flight authorization in order to make the aircraft leave the area. |
| 10.6. La base militares de la Fuerza Aérea NO podrán, salvo en "EXTREMA URGENCIA" ser consideradas como aeródromos alternos de despegue, de destino y/o ruta. | 10.6. Airforce Military bases will NOT, except on "EXTREME EMERGENCY" to be considered in route, departure or destination alternate aerodromes. |